

Une basilique  
deux orgues  
et des concerts



ABBAYE DE  
SAINT-MAURICE

FONDÉE EN 515

# Concert de la saint Maurice

Dimanche 20 septembre 2020 à 16h

## Inauguration de l'orgue de chœur relevé

PROGRAMME :

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750) : *Prélude en mi bémol majeur* (BWV 552)

**Georg Friedrich Haendel** (1685-1759) : *Suite en ré majeur*  
Ouverture – Bourée – Marche – Menuet – Gigue

**Johann Sebastian Bach** : Extraits de la cantate 194 pour l'inauguration d'un orgue  
Récitatif *Ihr Heiligen, erfreuet euch* et air *Des Höchsten Gegenwart allein*

**Georg Friedrich Haendel** : *Vedo il ciel che più sereno* ("La Resurrezione" HWV 47)

**Johann Sebastian Bach** : *Christ unser Herr zum Jordan kam* (BWV 684)

**Johann Sebastian Bach** : *Ach, es bleibt in meiner Lieder* (Cantate BWV 77)

**Johann Sebastian Bach** : *Fugue en mi bémol majeur* (BWV 552)

**Georg Friedrich Haendel** : *Let the bright Seraphim* ("Samson" HWV 57)

Thomas Kientz, orgue

Dario Maldonado, trompette

Charles Barbier, voix

**3) Johann Sebastian Bach :**

Récitatif *Ihr Heiligen, erfreuet euch* et air *Des Höchsten Gegenwart allein*

Cantate *Höchsterwünschtes Freudeunfest* (Fête de la joie tant souhaitée - BWV 194) pour l'inauguration de l'orgue de Störmthal, le 2 novembre 1723, cinq mois après la prise de fonctions de Bach comme Cantor à Leipzig. Cette cantate sera ensuite reprise pour les fêtes de la Sainte Trinité en 1724, 1726 et 1731.

**Récitatif :**

Ihr Heiligen, erfreuet euch,

*Vous les saints, réjouissez-vous,*

Eilt, eilet, euren Gott zu loben:

*Vite, vite, de louer le Seigneur :*

Das Herze sei erhoben

*Que vos cœurs s'élèvent*

Zu Gottes Ehrenreich,

*Vers le royaume de gloire de Dieu,*

Von dannen er auf dich,

*Depuis lequel il veille sur nous,*

Du heilige Wohnung, siehet

*Sainte demeure,*

Und ein gereinigt Herz zu sich

*Et il mène un cœur pur vers lui-même*

Von dieser eitlen Erde ziehet.

*Hors de ce monde de vanité.*

Ein Stand, so billig selig heißt,

*Un endroit, qui est justement appelé béni,*

Man schaut hier Vater, Sohn und Geist.

*On peut voir ici le Père, le Fils et le Saint-Esprit.*

Wohlan, ihr gotterfüllte Seelen!

*Allons, venez âmes remplies de Dieu !*

Ihr werdet nun das beste Teil erwählen;

*Vous choisirez maintenant la meilleure part ;*

Die Welt kann euch kein Labsal geben,

*Le monde ne peut vous donner aucun réconfort,*

Ihr könnt in Gott allein vergnügt und selig leben.

*En Dieu seul, vous pouvez vivre heureuses et satisfaites.*

**Air :**

Des Höchsten Gegenwart allein

*Seule la présence du Très-haut*

Kann unsrer Freuden Ursprung sein.

*Peut être la source de notre joie.*

Vergehe, Welt, mit deiner Pracht,

*Disparais, monde, avec ton faste,*

In Gott ist, was uns glücklich macht!

*En Dieu est ce qui nous apporte le bonheur !*

**4) Georg Friedrich Haendel : air *Vedo il ciel che più sereno***

Oratorio "*La Resurrezione*" (HWV 47), composé en 1708 sur un livret italien de Carlo Sigismondo Capece.

Vedo il ciel che più sereno si fa intorno e più risplende.

*Je vois le ciel qui est plus serein et brille davantage.*

E di speme nel mio seno bel raggio ancor s'accende.

*Et d'espoir en mon sein, le beau rayon s'illumine encore.*

**6) Johann Sebastian Bach : air *Ach, es bleibt in meiner Lieder***

Cantate *Du sollt Gott, deinen Herren, lieben* (Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu - BWV 77), composée à Leipzig en 1723 à l'occasion du 13<sup>ème</sup> dimanche après la Trinité.

Ach, es bleibt in meiner Liebe

*Hélas, il reste dans mon amour*

Lauter Unvollkommenheit!

*Tant d'imperfection !*

Hab ich oftmals gleich den Willen,

*Bien que j'ai souvent le désir immédiat*

Was Gott saget, zu erfüllen,

*D'accomplir ce que Dieu nous dicte,*

Fehlt mir's doch an Möglichkeit.

*Souvent aussi je n'en suis pas capable.*

**8) Georg Friedrich Haendel : air *Let the bright Seraphim***

Oratorio "*Samson*" (HWV 57), composé en 1741 sur un livret anglais de Newburgh Hamilton.

Let the bright Seraphim in burning row,

*Laissez les brillants Séraphins dans la nuée ardente,*

Their loud, uplifted angel trumpets blow.

*Leurs fortes, trompettes d'anges élevés retentissent.*

Let the Cherubic host, in tuneful choirs,

*Laissez l'hôte Chérubin, en chœurs mélodieux,*

Touch their immortal harps with golden wires.

*Toucher leurs harpes immortels avec des fils dorés.*

## BIOGRAPHIES :

Sur la scène internationale, **Thomas Kientz** se distingue en remportant trois concours d'interprétation à l'orgue : le concours Olivier Messiaen (Lyon 2019), le 8ème concours international d'orgue de Saint Maurice (Suisse 2015), le « Grand Prix Florentz » de l'Académie des Beaux-Arts (Angers 2016).

Thomas Kientz est lauréat du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris dans les classes d'orgue, d'improvisation et d'écriture. Il a travaillé auprès d'Olivier Latty, Michel Bouvard, Thierry Escaich, Philippe Lefebvre, Yves Henry, Pierre Pincemaille, Laszlo Fassang.

Artiste reconnu pour son engagement musical sur la scène internationale, il développe aujourd'hui une carrière d'interprète et improvisateur à l'orgue. Il se produit en France, Allemagne, Suisse, Italie, Belgique, Royaume-Unis ainsi qu'aux États-Unis.

Il est titulaire des orgues de la basilique de Saint-Maurice.



[www.thomaskientz.com](http://www.thomaskientz.com)

**Dario Maldonado**, trompettiste, a commencé ses études musicales à l'école de musique Militaire, puis au Conservatoire National du Guatemala son pays natal. Invité en Suisse par l'Abbaye de St-Maurice il continue ses études au Conservatoire Supérieur de Genève où il obtient son diplôme d'enseignement dans la classe de

Michel Cuvit. Au conservatoire de Lausanne il obtient son Premier Prix de virtuosité puis sa Licence de Concert dans la classe de Roger Delmotte. Durant ses années d'études au conservatoire de Genève il suit l'enseignement de MM. James Stamp, Rolf Quinke et Thomas Stevens, premier trompette solo de la Philharmonique de Los Angeles. En 1995, il organise les rencontres musicales Helvético-Guatémaltèque (au Guatemala) au cours desquelles il crée le premier concours international d'instruments à vent latino-américain.

Tout en maintenant une activité d'enseignant Dario Maldonado se produit régulièrement comme soliste dans diverses formations de haut niveau de musique de chambre, en Suisse et à l'étranger.



Fasciné depuis son enfance par la voix et la porosité entre les arts, **Charles Barbier** est aussi à l'aise en chantant dans l'entièreté de sa tessiture ; qu'en dirigeant des chœurs, des orchestres et des opéras ; en étant force de propositions transartistiques et patrimoniales ou en fédérant des énergies variées... Ivan A. Alexandre, écrivait de lui l'été 2016 dans la revue Diapason : « Chef d'orchestre, ténor, soprano, chantre du Chœur Grégorien de Paris, fondateur de l'ensemble l'Echelle, amoureux de la Renaissance, ébloui par ses contemporains, le jeune Barbier embrasse tout, vraiment tout, du VIIe au XXIe siècle. » Chanteur et chef invité, il a développé depuis près de 20 ans une carrière internationale qui l'a conduit dans plus d'une trentaine de pays. Depuis 2018 il est directeur de la musique à l'Abbaye de Saint-Maurice et a pris la suite de Pascal Crittin à la tête de l'Ensemble Vocal de Saint-Maurice.



\*\*\*

Nous remercions monsieur Jean-Marie Coquoz pour sa générosité.

\*\*\*

### Collecte en faveur de la restauration du Grand Orgue

Prix indicatif : 20 CHF

\*\*\*

## PROCHAIN CONCERT :

**Samedi 3 octobre à 20h30**

### Improvisations sur le Valais d'antan

Concert avec projections d'archives photos et vidéos de la Médiathèque-Valais  
Thomas Kientz, orgue / Jean-Pierre Coutaz, récitant / Baptiste Coutaz, lumières